



Per ogni verde, un'idea.

ГУСЕНИЧНЫЕ МИНИТРАНСПОРТЕРЫ СЕРИЯ IBT-5000



IBT-5000
IBT-5000H
IBT-5000DZ
IBT-5000DHz

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

CE

2021

EAC

СОДЕРЖАНИЕ

КАК ПРЕДОТВРАТИТЬ ПОВРЕЖДЕНИЕ РЕЗИНОВЫХ ГУСЕНИЦ	3
ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	4
НАКЛЕЙКИ ПО ПРАВИЛАМ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	9
О ГАРАНТИИ И ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ	11
ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ МИНИТРАНСПОРТЕРОМ	12
КАК ПРАВИЛЬНО РАБОТАТЬ С МИНИТРАНСПОРТЕРОМ	13
Подготовка к работе	13
Как запустить двигатель	14
Как двигаться и управлять минитранспортером	15
Как остановить минитранспортер	15
Опрокидывание платформы вручную	16
Раздвигаемая платформа	16
Раздвигание бортов грузовой платформы	16
ТЕКУЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ МИНИТРАНСПОРТЕРА	17
Заливка масла и смазка	17
Регулировка сцепления трансмиссии (рычаг привода движения)	18
Регулировка тормоза (рычаг привода движения)	19
Регулировка сцепления ведущих колес гусениц	19
Регулировка натяжения гусениц	19
Подъем минитранспортера для перевозки	20
ХРАНЕНИЕ	20
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ РАБОТЕ В ХОЛОДНОЕ ВРЕМЯ ГОДА	21
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	22
ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА	23
КОНТАКТЫ ИМПОРТЕРА ИВЕА В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ	23

Благодарим Вас за покупку гусеничного минитранспортера IBEA

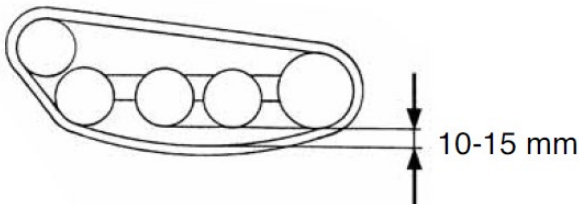
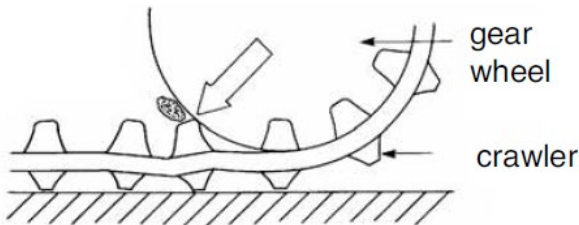
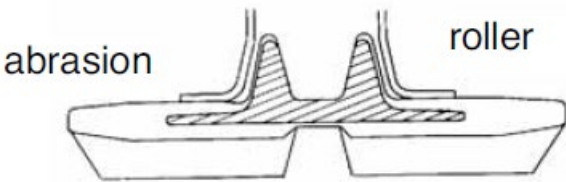
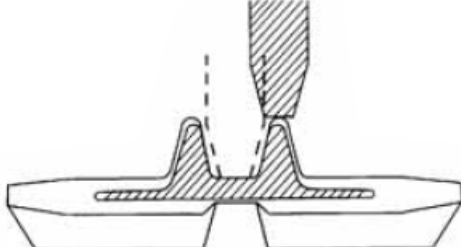
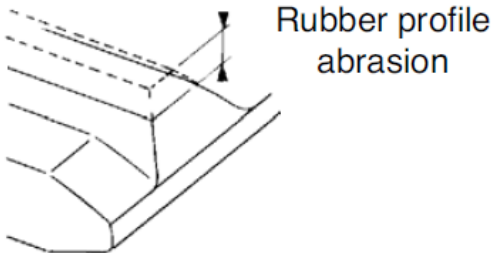
Настоящая Инструкция устанавливает порядок использования, проверки и технического обслуживания минитранспортера, а также правила техники безопасности и различные свойства минитранспортера. Перед началом работы с минитранспортером внимательно прочтите эту Инструкцию.

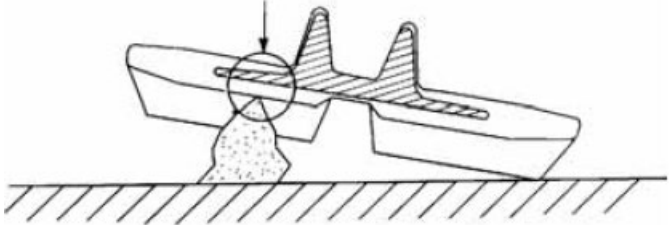
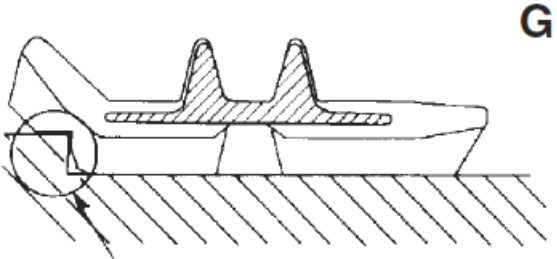
Однако имейте ввиду, что Ваш минитранспортер в чем-то может отличаться от указанного в настоящей Инструкции.



Этот знак выделяет те положения Инструкции, на которые следует обратить особое внимание в интересах обеспечения безопасности оператора.

КАК ПРЕДОТВРАТИТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ РЕЗИНОВЫХ ГУСЕНИЦ

<p>Регулярно проверяйте натяжение гусениц</p>	
<p>Избегайте попадания твердых предметов, таких как камни, ветви, застывшая грязь и т.п. в пространство между гусеницей (crawler) и зубчатым ведущим колесом (gear wheel). Металлические вставки гусеницы могут оторваться.</p>	
<p>Регулярно очищайте минитранспортер и гусеницы. Грязь (песок, гравий) могут попадать между гусеницей и опорными роликами, вызывая их преждевременный износ.</p>	
<p>Следите за тем, чтобы зубцы ведущего колеса не смещались за пределы рабочей зоны (колеи). Может разрушиться металлическая сердцевина гусеницы.</p>	
<p>Не совершайте резких поворотов на поверхностях, обладающих абразивными свойствами (бетонные плиты, асфальтовое покрытие). Резиновые гусеницы преждевременно изнашиваются.</p>	

<p>Избегайте наезда на острые предметы. Металлические вставки в гусеницы могут выпасть.</p>	<p>separation</p> 
<p>Не наезжайте краями гусениц на края ступеней. Существует риск разреза краев гусениц.</p>	

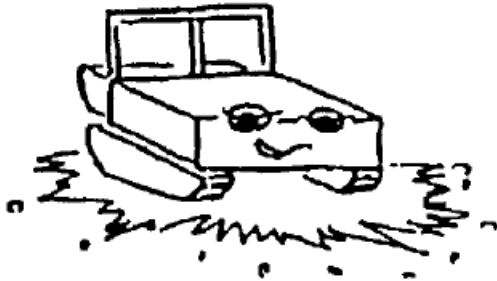


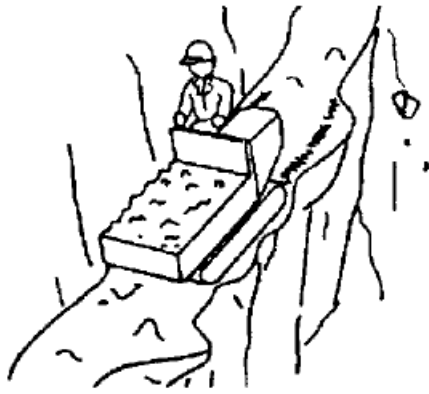
ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Обеспечение эксплуатационной безопасности

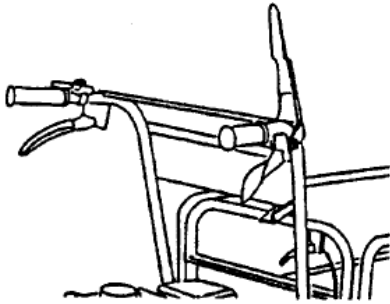
	<p>Производите предпусковую инспекцию минитранспортера. Перед началом работы проверьте техническое состояние минитранспортера, руководствуясь настоящей Инструкцией, в случае обнаружения каких-либо неисправностей немедленно их устраните.</p>
	<p>Не курите! Во время смены масла, заливки топлива, зарядки АКБ, а также в месте хранения минитранспортера будьте особенно внимательны: исключите наличие открытого огня или возникновение искр вблизи минитранспортера. Не заправляйте топливо при работающем двигателе минитранспортера.</p>
	<p>Не перевозите на минитранспортере пассажиров или животных.</p>

Меры предосторожности во время работы

	<p>Не пересекайте склоны!</p> <p>На склонах перемещайтесь только вверх или вниз по прямой линии. Перемещение поперек склона опасно!</p> <p>Не пытайтесь маневрировать или делать повороты на крутых склонах. Если это не избежать, то делайте это быстро и уверенно, при этом будьте осторожны и не разворачивайтесь в противоположном направлении за один прием.</p>
	<p>Не позволяйте минитранспортеру скользить на склоне!</p> <p>При движении по склону вниз используйте 1-ю (низшую) скорость движения и торможение двигателем.</p>
	<p>Для движения на мягких или неустойчивых грунтах выбирайте самую низкую передачу вперед\назад. Резко не увеличивайте скорость движения и избегайте резких поворотов или остановки.</p>
	<p>Выбирайте скорость движения в соответствии с крутизной склона, с состоянием поверхности, по которой перемещается минитранспортер, а также с массой груза.</p> <p>Запрещается перегружать платформу минитранспортера и двигаться с перегрузом.</p>
	<p>Прежде чем пересекать деревянные мостки и т.п., убедитесь, что общая масса Вашего минитранспортера не превышает допустимую массу данного моста.</p> <p>Мост пересекайте на низкой скорости с постоянно скоростью движения. Металлические или деревянные настилы могут быть очень скользкими. Будьте особенно внимательны при движении по ним, а также при работе на мокрой поверхности.</p>

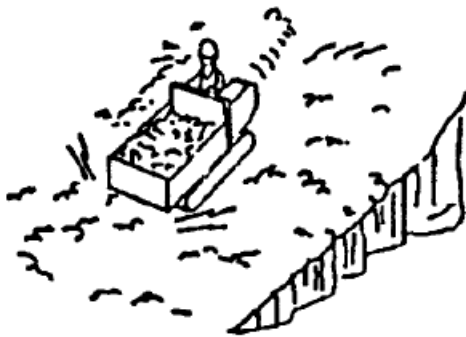


Не работайте на склонах или в других опасных местах, где существует большая вероятность, что минитранспортер может опрокинуться или свалиться вниз.



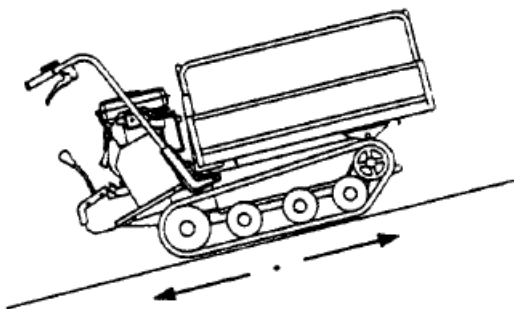
Тормоз будет включен в случае, если будет отпущен рычаг безопасной остановки или будут одновременно нажаты оба рычага управления сцеплением ведущих колес (правая и левая гусеница).

На склонах, мягких грунтах или при движении на максимальных скоростях избегайте применять торможение, так как это может повлечь опрокидывание минитранспортера, выпадение груза и т.п.

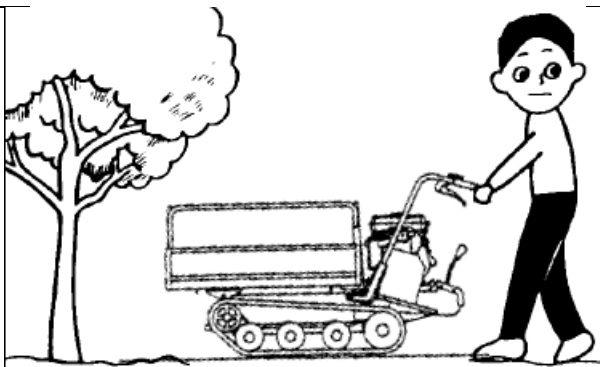


Максимально допустимая загрузка при движении по ровной поверхности = 500 кг.
При движении по склону:

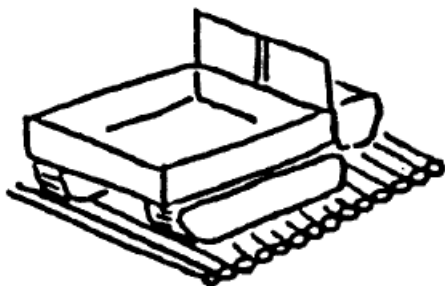
Крутизна склона	Допустимая масса груза
10° – 15°	500 кг
15°-20°	200 кг
Более 20°	Не загружать



Не переключайте передачи при движении на склонах!



Перед началом движения убедитесь, что в радиусе 5 метров от минитранспортера нет препятствий, людей или животных.



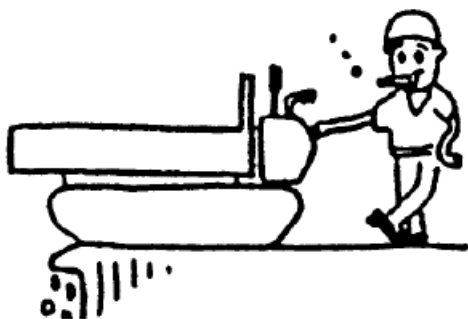
По возможности избегайте вождения по покрытым галькой берегам рек, по дробленому камню или щебню, по железобетону, по покрытым пнями участкам, по древесным остаткам и т.п., так как в результате может быть причинено серьезное повреждение гусеницам или существенно сокращен срок их службы.

500 KG



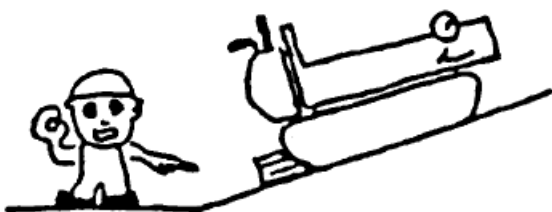
Максимально допустимая масса груза при движении на ровной поверхности: 500 килограммов.

Меры предосторожности при парковке минитранспортера



Не паркуйте минитранспортер в опасных местах!

Паркуйте минитранспортер только на предварительно осмотренных ровных участках. Не паркуйтесь в местах, могущих представлять опасность с точки зрения устойчивости минитранспортера.



Избегайте парковки на склонах. При остановке задействуйте тормоза минитранспортера.

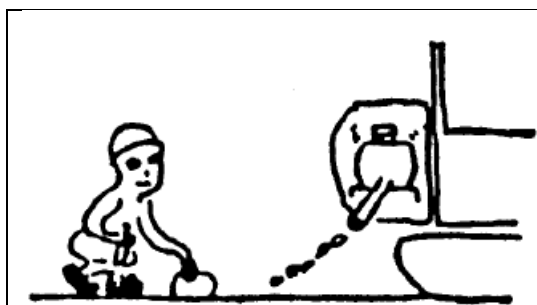
Если избежать парковки на склоне невозможно, что задействуйте тормоза минитранспортера, а под гусеницы подложите упорные «башмаки».



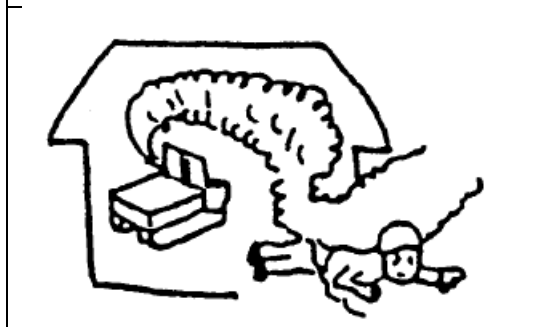
Для парковки отпустите рычаг безопасной остановки (положение STOP) и заглушите двигатель.

Если Ваш минитранспортер оборудован электропуском, то не забудьте вынуть ключ из замка зажигания.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ ИЛИ ОСМОТРЕ



Перед началом осмотра или технического обслуживания минитранспортера убедитесь, что двигатель минитранспортера заглушен.
Не выполняйте никаких работ по обслуживанию минитранспортера при работающем двигателе!



Никогда не запускайте двигатель в закрытом помещении.

Следите за выполнением правил техники безопасности, в частности касающихся обеспечения устойчивости минитранспортера и безопасности работы.

- При разгрузке минитранспортера опрокидыванием платформы его центр тяжести будет постоянно изменяться, поэтому от состояния поверхности, на которой находится минитранспортер, зависит устойчивость машины. Особую опасность представляет самосвальная разгрузка на мягких почвах или когда груз прилипает к корпусу, например мокрая глина или замороженные материалы (снег, лед и т.п.)

- Оператор минитранспортера должен самостоятельно определять возникают ли какие-либо опасности при использовании минитранспортера, например, опасных выхлопы, сложный характер почвы под ногами и т.п., чтобы принимать повышенные меры безопасности. Оператор обязан избегать или снижать подобную опасность.

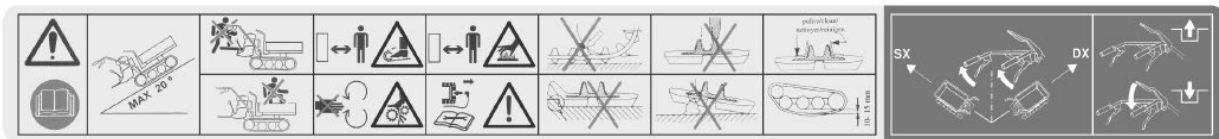
- Настоятельно рекомендуется использовать минитранспортер только по его прямому назначению, указанному в настоящей Инструкции. При длительной работе с минитранспортером рекомендуется использовать соответствующие средства защиты, такие как: затычки для ушей, перчатки и т.п.



НАКЛЕЙКИ ПО ПРАВИЛАМ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Наклейка № P5140989

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10



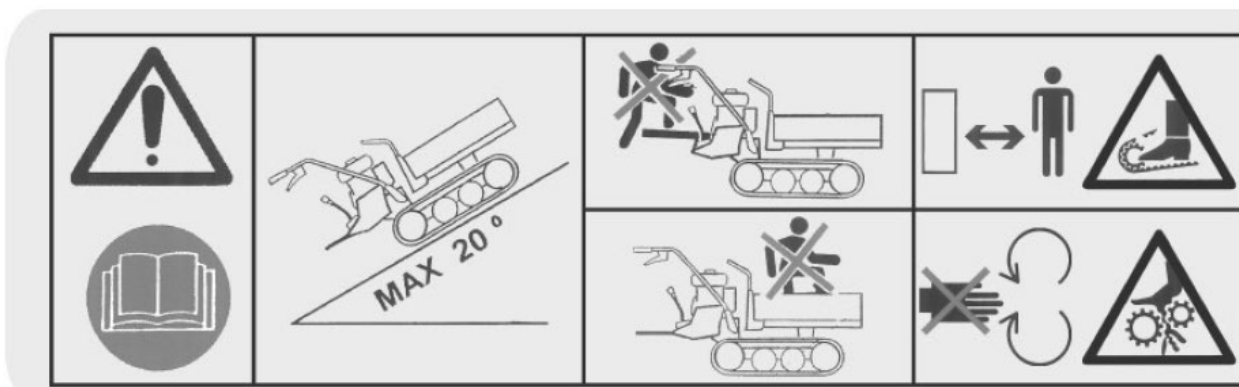
- 1) Внимание – Опасно! Внимательно прочтите Инструкцию по эксплуатации.
- 2) Не перевозите никакие грузы на склонах с уклоном более 20°.
- 3) Не вставляйте на заднюю панель. Не залезайте на грузовую платформу и не перевозите пассажиров.
- 4) Не ставьте ноги и не подсовывайте руки на или под гусеницы минитранспортера. Не подпускайте посторонних людей и животных близко к работающему минитранспортеру. Никогда не удаляйте защитные кожухи или экраны. Не просовывайте руки между вращающимися элементами минитранспортера при работающем двигателе.

1

2

3

4

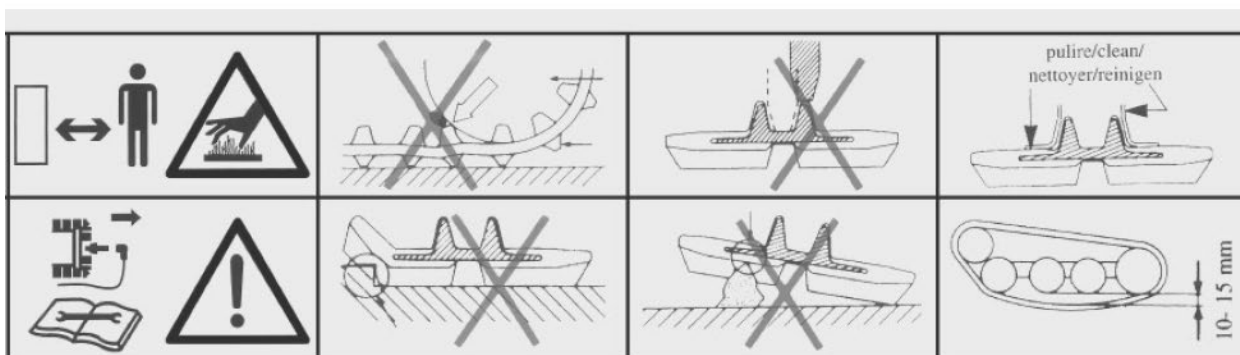


5

6

7

8



- 5) Не прикасайтесь к горячим деталям минитранспортера.

Внимание! Перед началом любых работ по обслуживанию минитранспортера отсоедините силовую кабель от свечи зажигания и прочтите соответствующий раздел Инструкции по эксплуатации.

6) Избегайте попадания твердых предметов, таких как камни, сучья, комки грязи и т.д. между гусеничной лентой и ведущим колесом.

Также избегайте попадания краев гусениц на кромки ступенек.

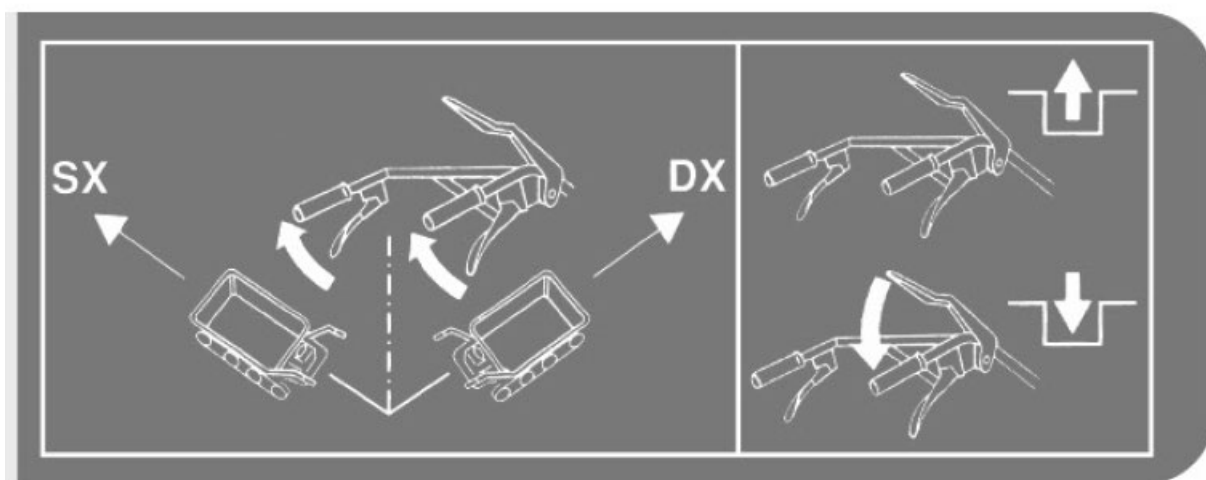
7) Следите, чтобы опорные катки всегда находились между направляющими гребнями гусениц. Избегайте наездов на острые предметы.

8) Регулярно проверяйте натяжение гусеничной ленты.

Регулярно очищайте гусеничную ленту и минитранспортер от налипшей грязи.

9

10



9) Рычаги изменения направления движения минитранспортера (рулевые рычаги).

10) Рычаг начала движения (для включения или отключения привода ведущего колеса от трансмиссии).

В случае повреждения или отсутствия наклеек по правилам техники безопасности необходимо их немедленно заменить. Чтобы получить новую наклейку указывайте ее номер.

О ГАРАНТИИ И ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ МИНИТРАНСПОРТЕРА

Настоящая Инструкция устанавливает порядок использования, проверки и технического обслуживания минитранспортера, а также правила техники безопасности и различные свойства минитранспортера. Перед началом работы с минитранспортером внимательно прочтите эту Инструкцию.

Однако имейте ввиду, что Ваш минитранспортер в чем-то может отличаться от указанного в настоящей Инструкции.



Этот знак выделяет те положения Инструкции, на которые следует обратить особое внимание в интересах обеспечения безопасности оператора.

 S.r.l. <small>Per ogni verde, un'idea.</small> Via Milano 15/17 21049 Tradate (VA) - ITALY	
Rated power KW - min ⁻¹ kg. 2012	
	
TYPE: IBT-5000	SERIAL Nr.

Модель
минитранспортера

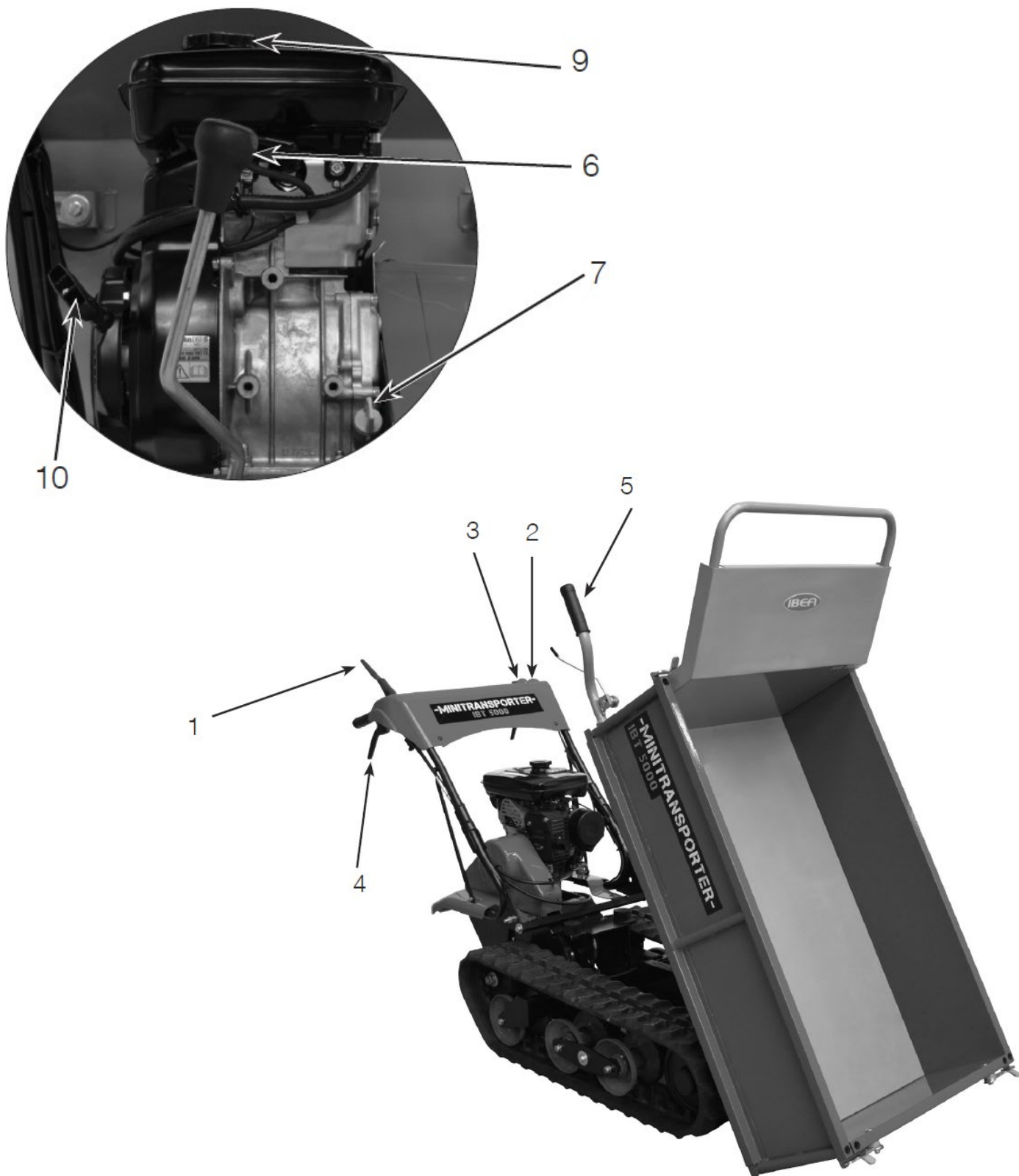
Серийный номер
минитранспортера

ВАЖНО: Если Пользователь не будет производить осмотры и техническое обслуживание минитранспортера в указанные в настоящей Инструкции периоды времени, то гарантийные обязательства в отношении минитранспортера будут прекращены.

Гарантия также прекращается в случае использования минитранспортера не по назначению, без учета его технических характеристик или в случае внесения любых изменений в конструкцию минитранспортера.

Это правило также применяется в случае причинения механических повреждений или аварий, которые станут результатом использования или модернизации минитранспортера способом, не предусмотренным настоящей Инструкцией.

ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ МИНИТРАНСПОРТЕРОМ НАЗВАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ УПРАВЛЕНИЯ



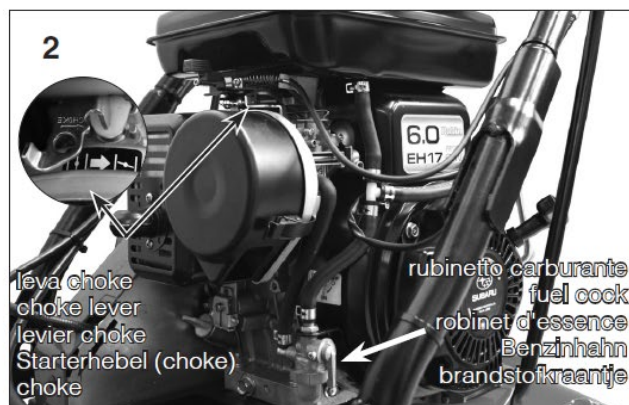
НАЗНАЧЕНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ УПРАВЛЕНИЯ

1	Рычаг привода движения	Подключает и отключает двигатель к трансмиссии. Нажатие на рычаг означает режим «ДВИЖЕНИЕ», отпустить рычаг – режим «СТОП». Так как этот рычаг связан с тормозом, то стояночный тормоз автоматически активируется после отпускания рычага безопасной остановки.
2	Рычаг «газа» (управления дроссельной заслонкой)	Увеличивает и снижает количество оборотов двигателя
3	Выключатель	
4	Рычаги управления сцеплением ведущих колес гусениц (рулевые рычаги)	Применяются для изменения направления движения минитранспортера. Минитранспортер будет двигаться вперед в ту сторону, с которой рычаг управления был прижат к рукоятке. Если будут одновременно нажаты оба рычага, то минитранспортер немедленно остановится.
5	Рычаг опрокидывания платформы	Предназначен для опрокидывания платформы с целью ее разгрузки. Вытягивание рычага освобождает запорное устройство платформы.
6	Рычаг перемены передач	Предназначен для выбора диапазона скорости движения. При перемене передач необходимо, чтобы сцепление привода движения находилось в положении «СТОП», а минитранспортер не двигался.
7	Крышка горловины для заливки моторного масла	
9	Крышка горловины бензобака	
10	Рукоятка пускового троса	

Важно: ссылки на «право» и «лево» следует понимать с точки зрения оператора, находящегося сзади минитранспортера лицом в сторону рычагов управления.

КАК ПРАВИЛЬНО РАБОТАТЬ С МИНИТРАНСПОРТЕРОМ

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ



Проверьте уровень моторного масла в двигателе (см. рисунок 1, поз. 1). Используйте моторное масло класса API SE, SF или выше, вязкость SAE 10W30.

Топливо: используйте чистое неэтилированное топливо для двигателей внутреннего сгорания (бензин) с октановым числом не ниже 87.



Более подробную информацию по маслу и топливу можно получить в Инструкции по эксплуатации двигателя, выпускаемой производителем двигателя.



Перед заливкой топлива (рис. 1, поз. 2) убедитесь, что двигатель выключен. Будьте предельно внимательны, не проливайте топливо на неостывшие части двигателя.

КАК ЗАПУСТИТЬ ДВИГАТЕЛЬ

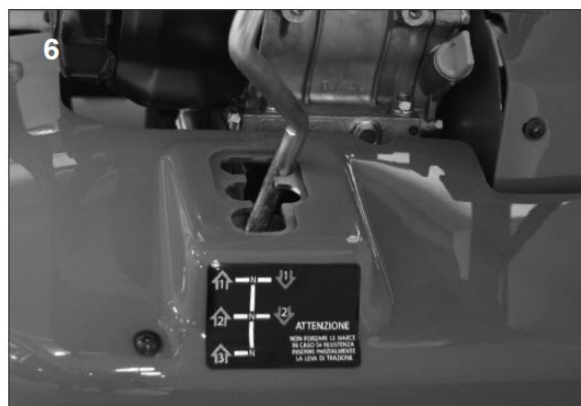
Во время запуска двигателя и работы оператор обязан постоянно оставаться на своем рабочем месте позади минитранспортера в зоне между двумя рукоятками на дистанции, позволяющей оператору управлять ими обеими. Покидание оператором рабочего места может повлечь за собой потерю управления минитранспортером.

1. Перед запуском двигателя откройте кран топливопровода  (см. рис. 2, справа).
2. Закройте воздушную заслонку при помощи рычага воздушной заслонки  (рис. 2, слева)

ВНИМАНИЕ! Если двигатель прогрет, то нет необходимости закрывать воздушную заслонку.



3. Поместите рычаг управления оборотами двигателя (рычаг газа) в среднее положение между буквами L и H (рис. 3).
4. Переведите выключатель в рабочее положение ON\ВКЛ (рис. 4).



5. Возьмите пусковую рукоятку и энергично потяните ее (рис. 5). После запуска двигателя немедленно, но медленно, возвратите пусковую рукоятку в первоначальное положение.
6. После запуска двигателя верните рукоятку газа в первоначальное положение (рис. 2).

ВНИМАНИЕ! После запуска двигателя дайте ему поработать около 1-2 минуты на холостом ходу и на минимальных оборотах (L) без нагрузки, чтобы двигатель прогрелся. Это даст возможность маслу достичь всех точек смазки двигателя, что, в свою очередь, позволит продлить срок службы двигателя.

КАК ДВИГАТЬСЯ И УПРАВЛЯТЬ МИНИТРАНСПОРТЕРОМ

1). Минитранспортер имеет коробку перемены передач, позволяющую выбрать 3 диапазона скорости при движении вперед и 2 диапазона – назад. При перемене передач убедитесь, что рычаг переключения передач надежно зафиксирован в выбранном положении (рис. 6).



При перемене передач, если не зафиксировать рычаг переключения передач надлежащим образом, двигатель может повредить шестерни, а это опасно. Также, если чувствуете, что передача переключается тяжело, не пытайтесь прилагать излишние усилия; вместо этого немного отпустите рычаг безопасной остановки, после чего переместите рычаг переключения передач на надлежащее место.



2). Плавно переместите вниз рычаг привода движения (положение «DRIVE\ДВИЖЕНИЕ», и минитранспортер начнет движение (см. рис. 7)

3) Для изменения скорости движения минитранспортера медленно переместите рычаг газа из положения L (медленно) в положение H (быстро), см. рис.3.

4) Чтобы изменить направление движения (повернуть) необходимо прижать к рукоятке тот рычаг, в сторону которого Вы хотели бы направить Ваш минитранспортер (рис. 8).



Перед тем как начать движение назад внимательно осмотрите территории позади минитранспортера, чтобы избежать возможных проблем.

Перед началом движения убедитесь, что груз надежно закреплен на грузовой платформе, чтобы он не упал во время движения.



Никогда не бегите во время работы минитранспортера. Соизмеряйте скорость его движения с длиной Вашего шага, чтобы Вы всегда смогли занять безопасную позицию позади рычагов управления.

Правила техники безопасности во время движения минитранспортера



Не используйте минитранспортер на берегах рек, покрытых галькой, на дробленом гравии, на стальных плитах и на бревнах, так как это может привести к повреждению гусениц минитранспортера или существенно снизить срок их службы.

КАК ОСТАНОВИТЬ МИНИТРАНСПОРТЕР

1. Переведите рычаг газа в положение (L), которое соответствует минимальной скорости движения (рис. 3).

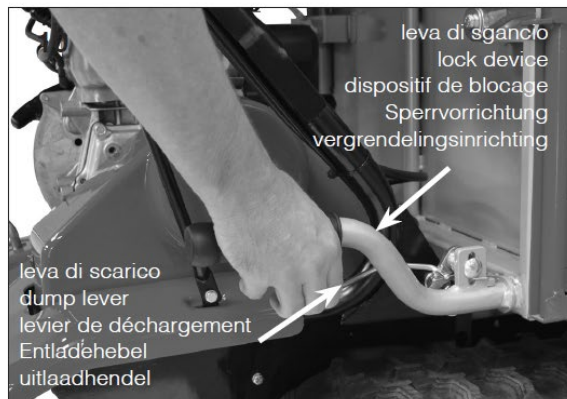
2. Плавно отпустите рычаг привода движения (рис. 9)



На крутом склоне корпус минитранспортера может повредить почвенный покров. Старайтесь останавливаться плавно, чтобы избежать этого.

3. Чтобы заглушить двигатель минитранспортера поверните выключатель в положение «СТОП», см. рис. 4.

4. Затем перекройте кран топливопровода (рис. 2)



Не оставляйте минитранспортер без присмотра в местах, где неподготовленные к работе с ним люди могут запустить двигатель и попытаться работать с минитранспортером.

Храните минитранспортер в месте, обеспечивающем присмотр за ним, но в любом случае отсоедините питающий кабель свечи зажигания с целью избежать случайного запуска минитранспортера.

ОПРОКИДЫВАНИЕ ПЛАТФОРМЫ ВРУЧНУЮ

Подъем платформы (рис. 10)

Опустите рычаг для опрокидывания платформы вниз.

Произойдет разблокирование замка платформы, после чего платформа поднимется.

Опускание платформы

При опускании платформы в штатное положение должна произойти ее блокировка.

Проверьте надежность блокировки платформы. Попытайтесь приподнять ее, не пользуясь рычагом для опрокидывания.



Имейте в виду, что если плохо зафиксировать платформу с помощью замка, то на крутом склоне, когда груз смещается вперед платформы, платформа может неожиданно опрокинуться и самопроизвольно разгрузиться.

В интересах безопасности производите разгрузку грузовой платформы только на ровной поверхности.

РАЗДВИГАНИЕ БОРТОВ ГРУЗОВОЙ ПЛАТФОРМЫ

Грузовая платформа минитранспортера имеет раздвигаемые боковые стенки, которые позволяют приспособить размер платформы к размеру перевозимого груза.

Каждая из боковых панелей может быть раздвинута отдельно.

Просто отвинтите стопорные винты с головкой, расположенные с нижней части панели и выдвиньте боковую панель на нужную Вам величину (рис. 11).

Максимальное перемещение боковой панели составляет 150 мм. Это расстояние от края платформы до внутренней стенки боковой панели (рис. 12).

В интересах безопасности не превышайте указанного значения при выдвигении боковой панели.

После выдвигения боковой панели убедитесь, что стопорные винты зафиксированы надлежащим образом и смогут выдержать давление груза.

Чтобы сбалансировать груз на минитранспортере желательно всегда выдвигать правую и левую панель на одинаковое расстояние. Это позволит предотвратить опрокидывание минитранспортера.



ТЕКУЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ МИНИТРАНСПОРТЕРА



Перед началом выполнения любых работ на минитранспортере необходимо заглушить двигатель.

ЗАЛИВКА МАСЛА И СМАЗКА

Если своевременно не менять масло, то это повлечет за собой не только неравномерную работу двигателя, но может вызвать поломку и существенное сокращение срока службы минитранспортера.

Обязательно заливайте масло предписанного качества и указанного объема.

ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ ТРАНСМИССИЯ (рис. 2 и 3)

Трансмиссия: Коробка перемены передач- объем масла = 1.0 л

IP PONTIAX SAE: 80/90

Первая замена трансмиссионного масла в КПП: после первых 50 часов работы

Впоследствии производите замену трансмиссионного масла **после каждых 500 часов работы.**

ВНИМАНИЕ! В КПП нет измерительного щупа.



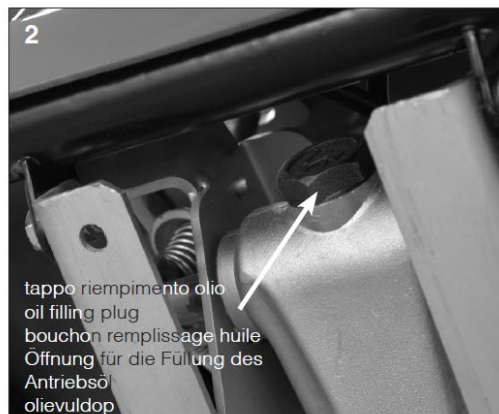
Перед началом смазывания узлов и деталей необходимо заглушить двигатель минитранспортера!

Для предотвращения заедания или образования ржавчины необходимо своевременно смазывать все движущиеся части минитранспортера.

Для поддержания минитранспортера в хорошем рабочем состоянии мы рекомендуем смазывать указанные компоненты машины после каждых 25 часов работы, а если минитранспортер работает в условиях повышенной запыленности, то производите смазку

чаще. С этой целью используйте **консистентную смазку № 2, загущённую литиевыми мылами.**

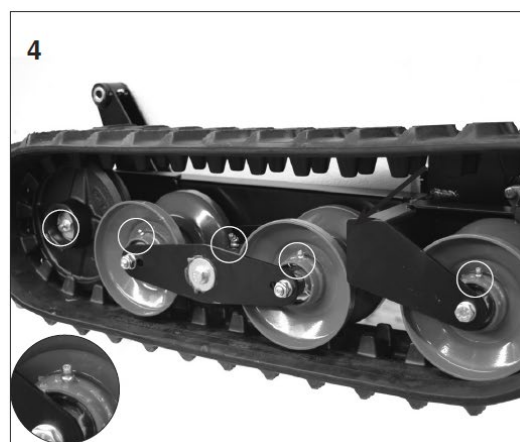
Чтобы смазать опорные ролики красного цвета надо использовать смазочный пистолет. На каждом ролике находится смазочный штуцер (рис. 4). Для смазки надо сделать 2-3 нажатия. Смазывайте оси платформы минитранспортера в местах, указанных на рис. 1, используя обычный смазочный шприц-нагнетатель. Заполняйте петли платформы смазкой до тех пор, пока она не начнет вылезать на концах осей.



Горловина для заливки гидравлического масла



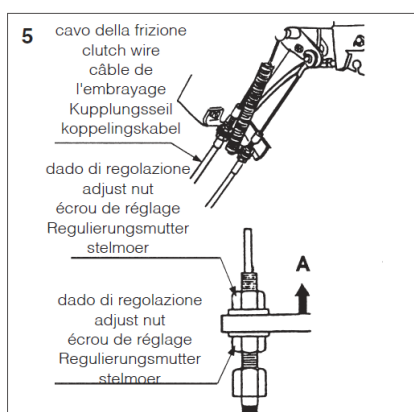
Сливная пробка



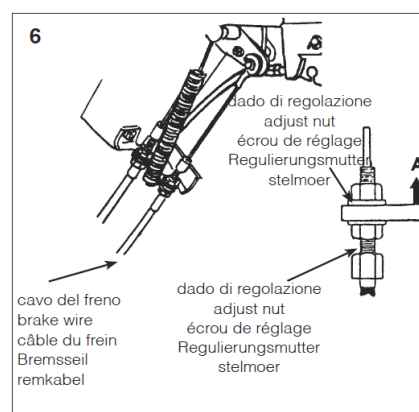
РЕГУЛИРОВКА СЦЕПЛЕНИЯ (Рычаг привода движения)

Регулировку рычага движения и безопасной остановки (сцепление) производите с помощью гайки, как это показано на рис. 5.

Если рычаг не функционирует надлежащим образом (клинообразный ремень проскальзывает), то сначала надо повернуть регулировочную гайку в направлении «А». После завершения регулировки крепко затяните гайку.



1- Трос сцепления 2 и 3 – Регулировочная гайка



1 – трос тормоза, 2 и 3 – регулировочные гайки

РЕГУЛИРОВКА ТОРМОЗА (Рычаг привода движения)

Регулировка тормоза является одной из самых важных регулировок. Если трос стояночного тормоза даже незначительно провисает, то необходимо немедленно его отрегулировать. Никогда не забывайте о безопасности.

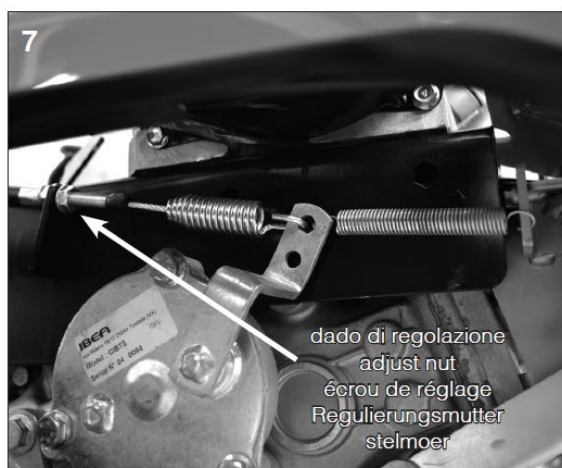
Если система торможения не работает надлежащим образом:

Отрегулируйте длину троса тормоза путем поворота регулировочной гайки (рис. 6) в направлении «А» до тех пор, пока расстояние между каждым витком пружины не станет равным 0,5 мм. Эта пружина связывает привод движения (трансмиссию) и трос тормоза.

ВАЖНО: После задействования тормоза минитранспортер не должен двигаться даже на склоне. Если минитранспортер начинает перемещаться, то необходимо отрегулировать тормозной трос или, если необходимо, тормозной диск.

Если такая регулировка уже не дает должного натяжения тормозного троса, то можно отрегулировать сами тормоза, действуя в указанной последовательности:

1. Сбросить все установки на конце троса до нуля.
2. Заблокировать рукоятку привода движения в самом нижнем положении.
3. Затягивать гайку (рис. 7) до тех пор, пока зазор на тормозном диске не станет примерно 1,0 мм.



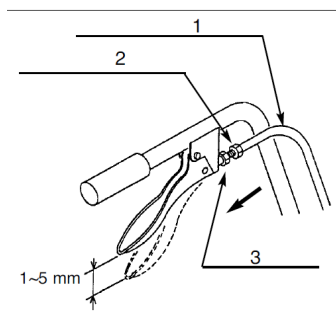
Регулировочная гайка



Рулевой трос (изменение направления движения)

РЕГУЛИРОВКА СЦЕПЛЕНИЯ ВЕДУЩИХ КОЛЕС ГУСЕНИЦ

Если появился люфт рычагов сцепления ведущих колес или если не удастся плавно повернуть минитранспортер, значит пришло время отрегулировать натяжение троса.

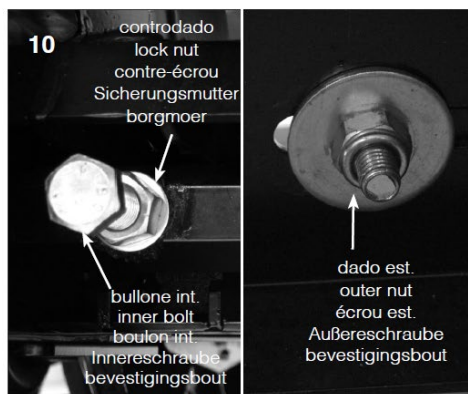
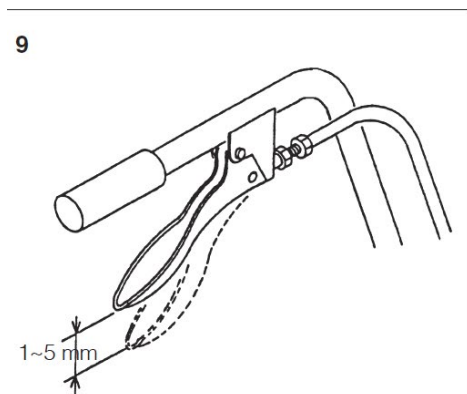


- 1- Трос сцепления ведущих колес гусениц
2 – Регулировочная гайка
3- Стопорная гайка

Эту операцию можно осуществить в два шага:

- 1) Непосредственно у рычагов сцепления (рис. 8): ослабьте стопорную гайку и поворачивайте регулировочную гайку в направлении, указанном стрелкой. Это поможет уменьшить зазор.
2. Правильное значение зазора между положениями рычага сцепления в рабочем и спокойном положении должно быть от 1 до 5 мм (рис. 9).

После завершения регулировки крепко затяните стопорную гайку.

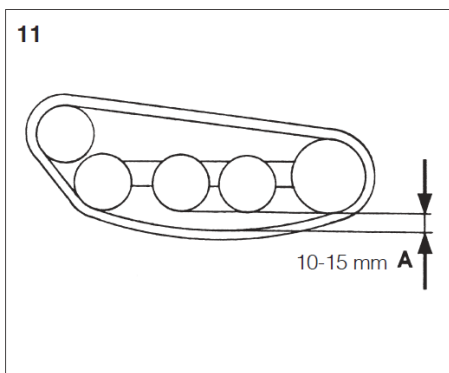


РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ГУСЕНИЦ

Пока гусеницы еще новые, они будут растягиваться ведущими колесами гусениц (звездочками). В результате они растянутся, и потребуются их регулировка. Если натяжение гусеничной ленты ослаблено, то опорные ролики могут выходить за коридор, образованный гребнями гусениц. Все это ведет к сокращению срока службы гусениц.

Чтобы отрегулировать гусеницы поднимите грузовую платформу.

Правильное натяжение гусеничной ленты достигается путем продольного перемещения передней оси. Пожалуйста, следуйте данным указаниям:



1. С помощью накидного ключа на 17 ослабьте два внешних крепежных болта (рис. 10), что позволит свободно перемещать ось.
2. Ослабьте стопорную гайку на регулировочном болте (рис. 10) после чего отрегулируйте правый и левый регулировочные болты.
3. Провис гусеничной ленты (см. рис. 11) должен составлять 10-15 мм между гусеничным полотном и опорным роликом. Затяните стопорную гайку, а затем внешний и внутренний крепежные болты.

ВАЖНО! Оба болта (внешний и внутренний) надо ослаблять при регулировке натяжения каждой отдельной гусеничной ленты.

ПОДЪЕМ МИНИТРАНСПОРТЕРА ДЛЯ ПЕРЕВОЗКИ

Минитранспортер можно поднимать, используя брезентовые ленты, способные выдержать вес машины.

Закрепите ленты под передней частью платформы и под задней частью кожуха коробки перемены передач.



При подъеме минитранспортера существует опасность его падения, поэтому при выполнении этой операции не находите близко к поднимаемому минитранспортеру.

Никогда не поднимайте минитранспортер с грузом, только пустой.

ХРАНИЕ

- Руководствуясь информацией из раздела «Регулировка натяжения гусениц», ослабьте болты натяжения гусениц.
- Проверьте состояние всех узлов минитранспортера и произведите необходимые регулировки.

- Протрите каждый узел минитранспортера ветошью, смоченной в масле. Смажьте все движущиеся элементы минитранспортера. Затем поместите минитранспортер в помещение с низким уровнем влажности.

- Под гусеницы минитранспортера подложите доски или что-нибудь подобное.

- Рычаг управления движением поместите в положение OFF (выключено).

- Уход за двигателем:

- Вывинтите свечу зажигания. В отверстие для свечи залейте несколько капель моторного масла, несколько раз проверните коленчатый вал, после чего установите свечу зажигания на ее штатное место. Зафиксируйте коленчатый вал таким образом, чтобы поршни находились в верхнем положении (такт «сжатие»).

Бензин, находящийся в карбюраторе длительное время, начнет разлагаться и, как результат, двигатель не нормально запустится и\или появятся «плавающие» обороты. Следовательно, перед длительным хранением надо слить все топливо из карбюратора и бензобака. Кроме того, не используйте бензин, который хранился длительное время или был залит в пластмассовый бак.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ РАБОТЕ В ХОЛОДНОЕ ВРЕМЯ ГОДА

После каждого использования транспортера в зимнее время удаляйте грязь и другие посторонние вещества, прилипшие к корпусу минитранспортера, потому что, если такие вещества замерзнут, то могут вызвать поломку или иные проблемы.

Затем запarkуйте минитранспортер на бетонной или на твердой и сухой поверхности (в регионах с очень низкими температурами целесообразно положить железнодорожные шпалы или что-то подобное под гусеницы минитранспортера перпендикулярно корпусу).

Однако, если детали или агрегаты минитранспортера замерзли и движение его невозможно, не пытайтесь принудительно сдвинуть минитранспортер. Вместо этого полейте замерзшие элементы горячей водой, чтобы лед растаял.


Прежде чем начинать движение убедитесь, что элемент полностью оттаял. (При попытке заставить минитранспортер двигаться силой, если это повлечет за собой поломку минитранспортера, ответственность за происшедшее будет нести оператор минитранспортера).

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОДЕЛЬ		IBT- 5000 IBT-5000 DZ	IBT-5000H IBT-5000 DHZ
ДВИГАТЕЛЬ	Тип	MITSUBISHI GB181 Четырехтактный, OHV (с верхним расположением клапанов), с наклонным положением цилиндра	
	Максимальная мощность, кВт/л.с.	4.6 /6.3	
	Номинальная мощность кВт/л.с.	3.4 / 4.7 при 3600 об/мин	
	Система запуска	Пусковым тросом	
ЗАЖИГАНИЕ		Электронное	
РАЗМЕРЫ ШАССИ (мм)	Общая длина	1900	
	Общая ширина	630	
	Общая высота	1070	
ГУСЕНИЦЫ, мм	Длина опорной поверхности	700	
	Ширина гусениц	180	
	База (между осями)	680	
СИСТЕМА РАЗГРУЗКИ		ВРУЧНУЮ	С ПОМОЩЬЮ ГИДРАВЛИКИ
УГОЛ НАКЛОНА ПЛАТФОРМЫ		65°	
ВНУТРЕННИЙ РАЗМЕР ПЛАТФОРМЫ, мм	Длина	1030	
	Ширина	630	
	Высота	СЪЕМНАЯ БОКОВИНА 200	МАКС: 345 МИН: 250
МАКСИМАЛЬНАЯ ПОЛЕЗНАЯ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ		500 кг	
МАССА МИНИТРАНСПОРТЕРА		210 кг	
МИНИМАЛЬНЫЙ РАДИУС РАЗВОРОТА, мм		650	
КОЛИЧЕСТВО ПЕРЕДАЧ		3 вперед, 2 назад	
АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ В СЛУЧАЕ ПОТЕРИ УПРАВЛЕНИЯ		Да	

- Указанные технические характеристики могут быть изменены без какого-либо предварительного уведомления.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА

Нижеподписавшийся производитель и хранитель технической документации	IBEА S.r.l. (ИБЕА, ООО) Ул. Милана, д. 15/17, Традате, Италия
заявляет, что указанный гусеничный минитранспортер (модель, максимальная и номинальная мощность),	IBТ-5000 Макс = 4,6 кВт (6,3 л.с.) при 4000 об\мин Номинал = 3,4 кВт (4,7 л.с.) при 3600 об\мин
имеющий серийный номер (шасси и двигателя)	Смотрите на идентификационных пластинах минитранспортера
Изготовлен в соответствии с положениями директив Европейского Сообщества	2006/42/СЕ и 2004/108/СЕ
и положениями директивы	2000/14/СЕ
Процедура определения соответствия положениям директив осуществлялась в соответствии с:	Приложение VI, статья 6, процедура 1а
Измеренный уровень акустической мощности	97 децибел
Гарантированный уровень акустической мощности	99 децибел
Признан соответствующим стандартам уполномоченным органом:	Reggio Emilia Innovazione, Soc. Cons. a.R.L. Via Sicilia, 31 - 42122 REGGIO EMILIA – ITALY id. n. 1232
Место	Традате, Италия
Дата	Октябрь 2014 г.
Подпись	
Ф.И.О., занимаемая должность	Альберто Гриффини, Президент IBEА s.r.l.